

ゲーテの詩を読む

H. KAMEI

kamei@cc.osaka-kyoiku.ac.jp

<http://www.osaka-kyoiku.ac.jp/~kamei/goethe.htm>

1 Gingo biloba

成立：1815 年、9 月 15 日。『西東詩集』(West-östlicher Divan, 1819)に収録。

Diwan 寝椅子、(オリエントの) 詩集

a 1814 年フランクフルト、ヴィースバーデン旅行

"Der Diwan des Mohammed Schemseddin Hafis" (ドイツ語訳)を読む。ヴィレマー夫妻がヴィースバーデンにゲーテを訪ねる。

b Marianne von Willemer (1784-1860)

1815 年 8 月から 9 月、フランクフルト滞在の折に親しく交際。9 月 18 日からハイデルベルク滞在。23 日にヴィレマー夫妻がハイデルベルクに来る。この時、マリアンネがゲーテに贈った詩は『西東詩集』にも収められている。

Was bedeutet die Bewegung?

Bringt der Ost mir frohe Kunde?

Seiner Schwingen frische Regung

Kühlt des Herzens tiefe Wunde.

c ロジーネ・シュテーデルへの手紙 (27. 9. 1815)

「外的な感覚で把握することが許されているものをよく味わうと同時に、そのような快感の裏に、さらに深い意味が隠されていると言う学識のある人々との交流… 友人たち、恋人たちが真の意味をまったく自由に挿入することができるようにするには、まったく理解できないものを書くのが一番いい…」

d ハイデルベルクの神話学者クロイツァー (Georg Friedrich Creuzer, 1771-1858) との対話
ギリシア神話における二重の意味。アレスは、戦いの神であると同時に、戦争そのものを意味している。…

e ボワスレー (Sulpiz Boisserée, 1783-1854) の日記

1815 年 9 月 15 日に、ヴィレマー氏が銀杏の葉を、友情の徴として贈ってきた。

f プラトン『饗宴』: アリストファネスの話